

Языковые и поведенческие формы вежливости в Японии

敬語 Кэ́йго



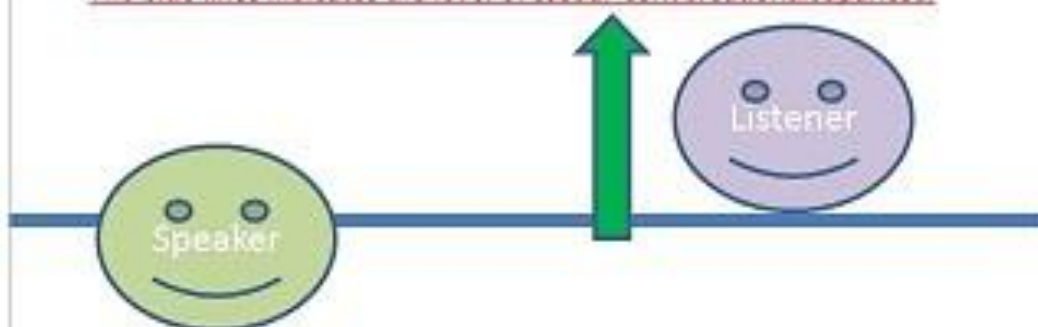
English	Casual style	Polite style 丁寧語	Honorific style 尊敬語	Humble style 謙譲語
To be	いる	います	いらっしゃいます おいでになります	おります
To go	行く	行きます	いらっしゃいます おいでになります	参ります
To come	来る	来ます	いらっしゃいます おいでになります おこしになります 見えます	参ります
To think	思う	思います	お思いになります	存じます
Living (somewhere)	住んでいる	住んでいます	お住まいです	NA
To ask/to listen	聞く	聞きます	お聞きになります	伺います
To do	する	します	なさいます	いたします
To eat / to drink	食べる／飲む	食べます／飲みます	召し上がります	いただきます
To see	見る	見ます	ご覧になります	拝見します
To meet	会う	会います	お会いになります	お目にかかります
To give	あげる	あげます	NA	さしあげます
To receive	もらう	もらいます	NA	いただきます
To give / receive	くれる	くれます	くださいます	NA
To sleep	寝る	寝ます	お休みになります	NA
To die	死ぬ	死にます	お亡くなりになります	NA
To wear	着る	着ます	お召しになります	NA
To say	言う	言います	おっしゃいます	(意見を) 申し上げます (名前と) 申します
To take to... To bring	持っていく 持ってくる	持って行きます 持ってきます	お持ちになります	お持ちします
To know	知っている	知っています	ご存知です	(今日会議があることを) んじております (社長を) 知っておりま
Verb - ing (ongoing action, state, repetition...)	-ている	-ています	ていらっしゃいます	ております
« To be »	だ	です	でいらっしゃいます	でございます

RESPECTFUL

Sonkeigo – 尊敬語

The speaker will talk to the listener in a respectful way, presenting the listener higher in social status, as if like speaking to a king for example.

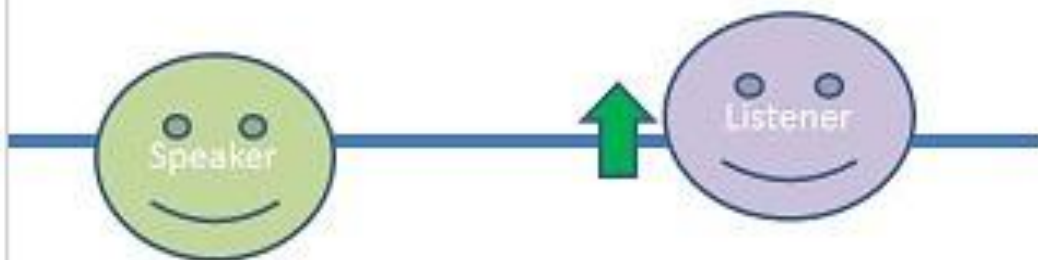
The blue lines indicates the level of casual conversational Japanese.



POLITE

Teineigo – 丁寧語

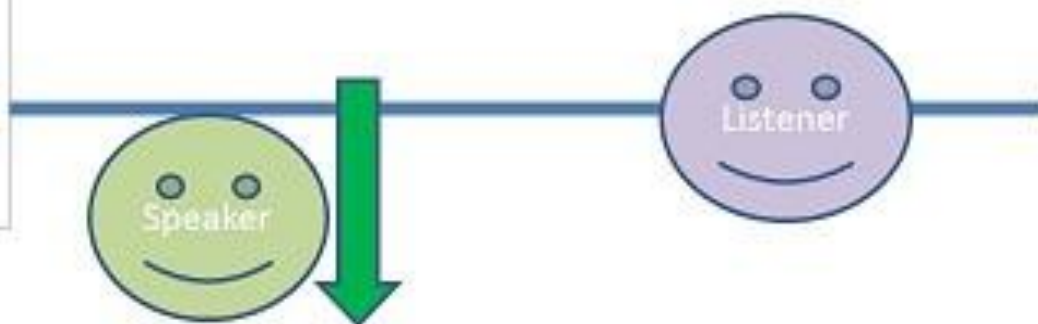
Means simply the polite form, and simply refers to using proper formal and considerate tone of Japanese.



HUMBLE

Kenjougo – 謙譲語

Will make the speaker deliberately refer to himself lower in social class.



Результатов: примерно 164 000



面接対策&ビジネスマナーDVD（電話応対（受信編）「適切な例」）

WenetChannel • 62 тыс. просмотров • 5 лет назад

これだけは知っておきたい！面接対策&ビジネスマナーDVDのサンプル動画です。



【電話応対のマナー】元キャビンアテンダントが上質なビジネスマナーを伝授！

castylejp • 71 тыс. просмотров • 5 лет назад

キャビンアテンダントが上質なマナーを伝授！「電話応対のマナー」ビジネスマナー研究所：
<http://biz-manner.net/> CA-STYLEホームページ：



【ビジネスマナー】電話対応でやりがちなミス【間違い探し】

はっちゃんねる • 17 тыс. просмотров • 2 года назад

（株）はつだと申します。チャンネル登録して頂ければ幸いです。☆（株）はつだのTwitter☆
<https://twitter.com/hatsuda3> フォローして下さい。



電話対応のマナー（応用編）

田中直幸 • 24 тыс. просмотров • 5 лет назад



Формальные выражения вежливости, применяемые японцами в деловом общении, являются, с одной стороны этикетными формулами, которые используются в своем неизменяемом виде, а с другой – содержат глубоко укорененную концепцию общего труда, разделения трудностей и взаимопомощи.



Превентивные извинения за действия, которые
будут совершены после и неоднозначные ответы
«между строк»





**«ВЫШЕСТОЯЩИЙ
–
НИЖЕСТОЯЩИЙ»**

И

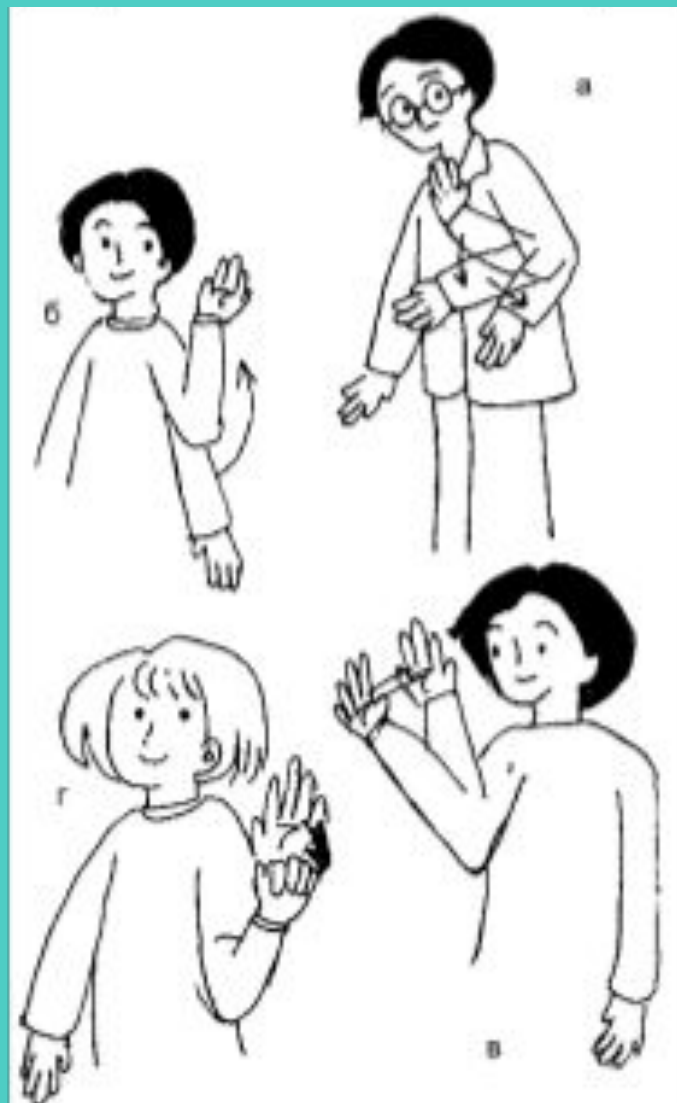
«СВОЙ – ЧУЖОЙ»

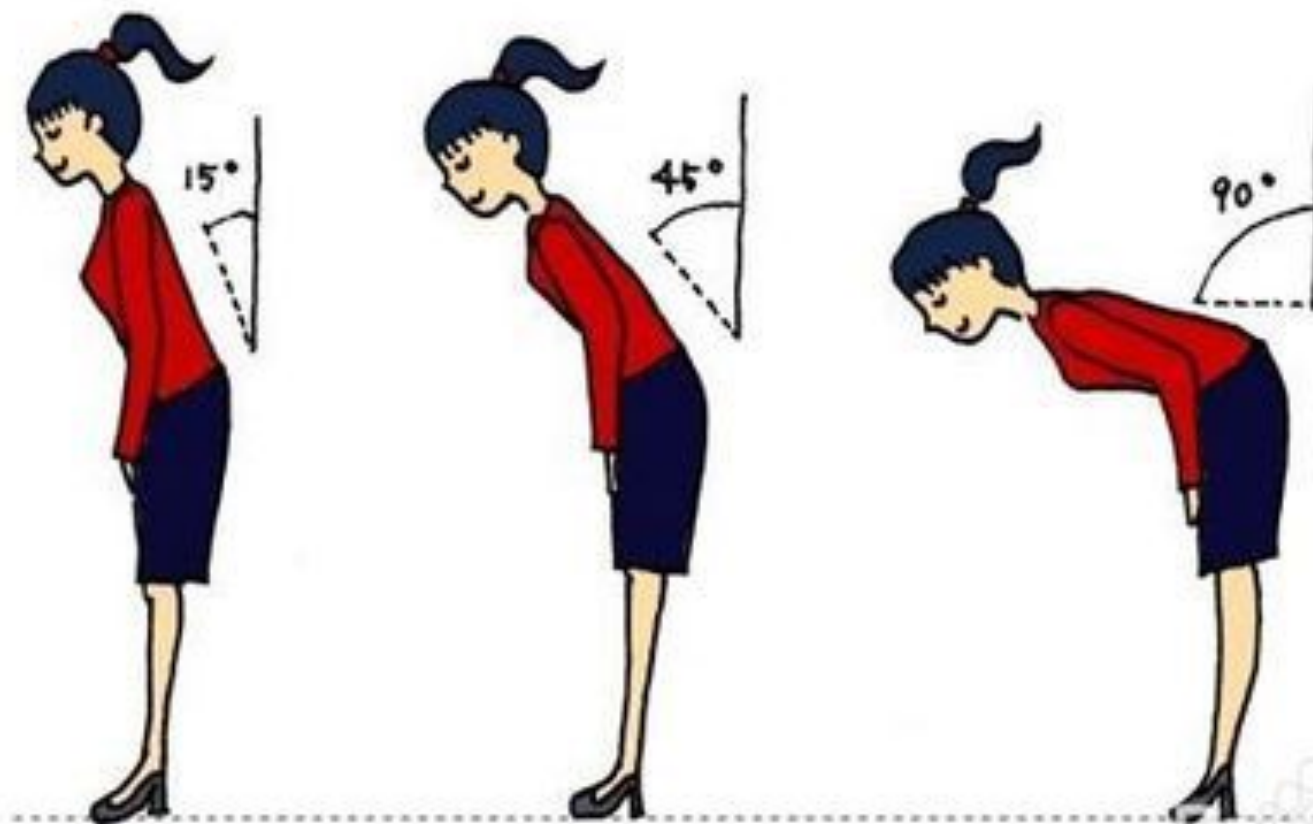
Жесты

Жесты приветствия



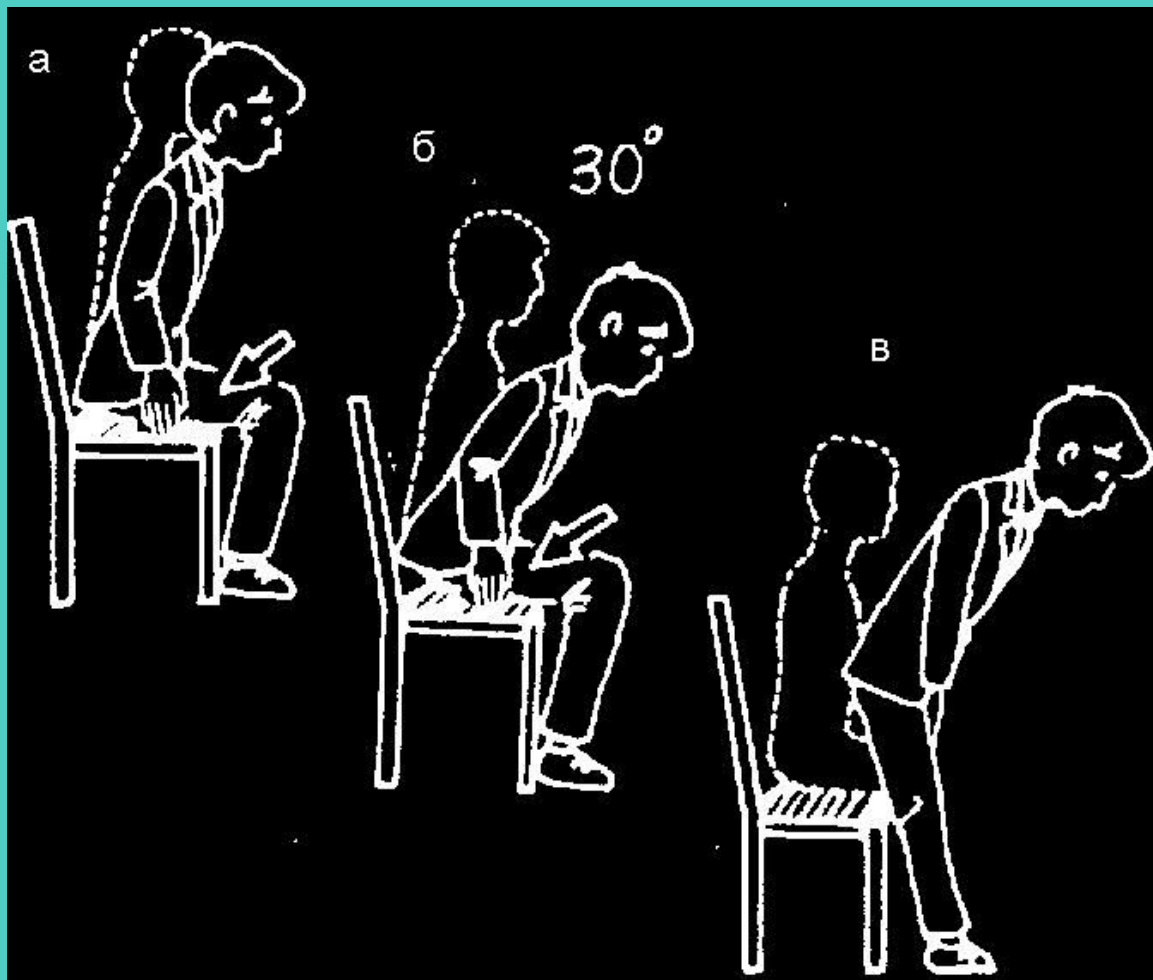
Жесты приветствия





Поклоны (стоя)

Покло н сидя на стуле



Поклон на полу



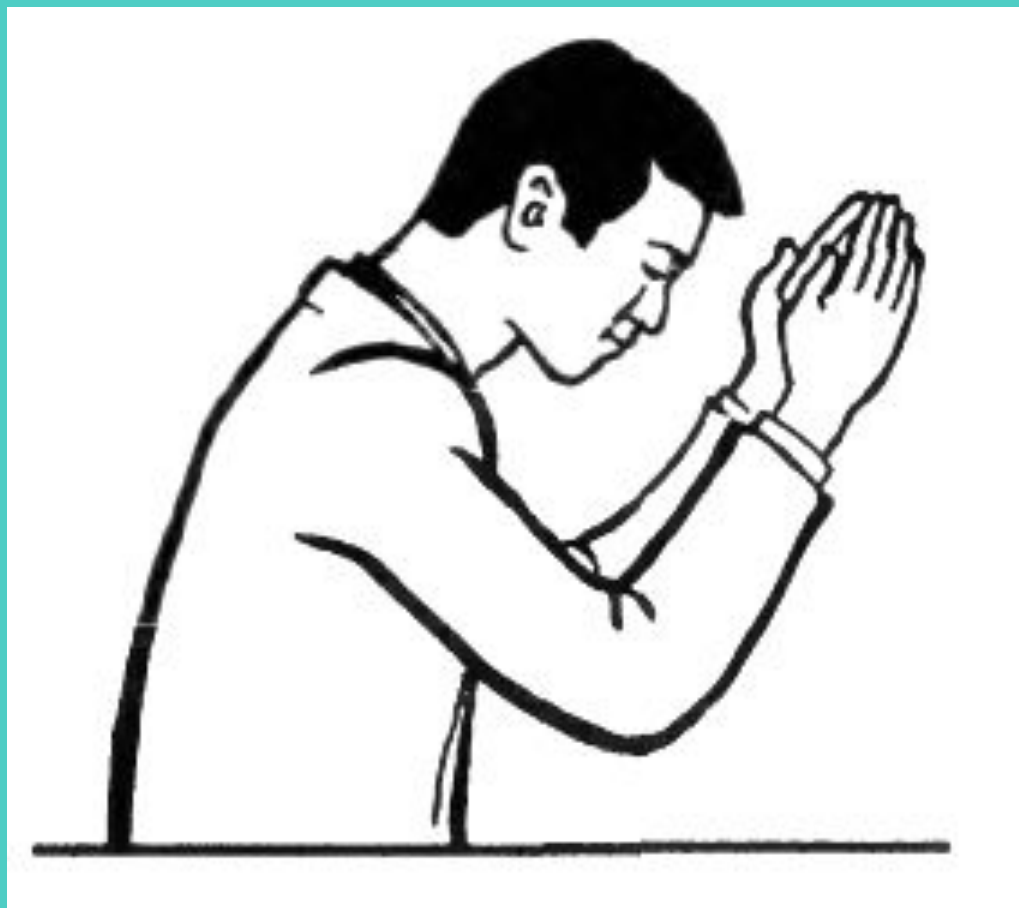
Жесты согласия

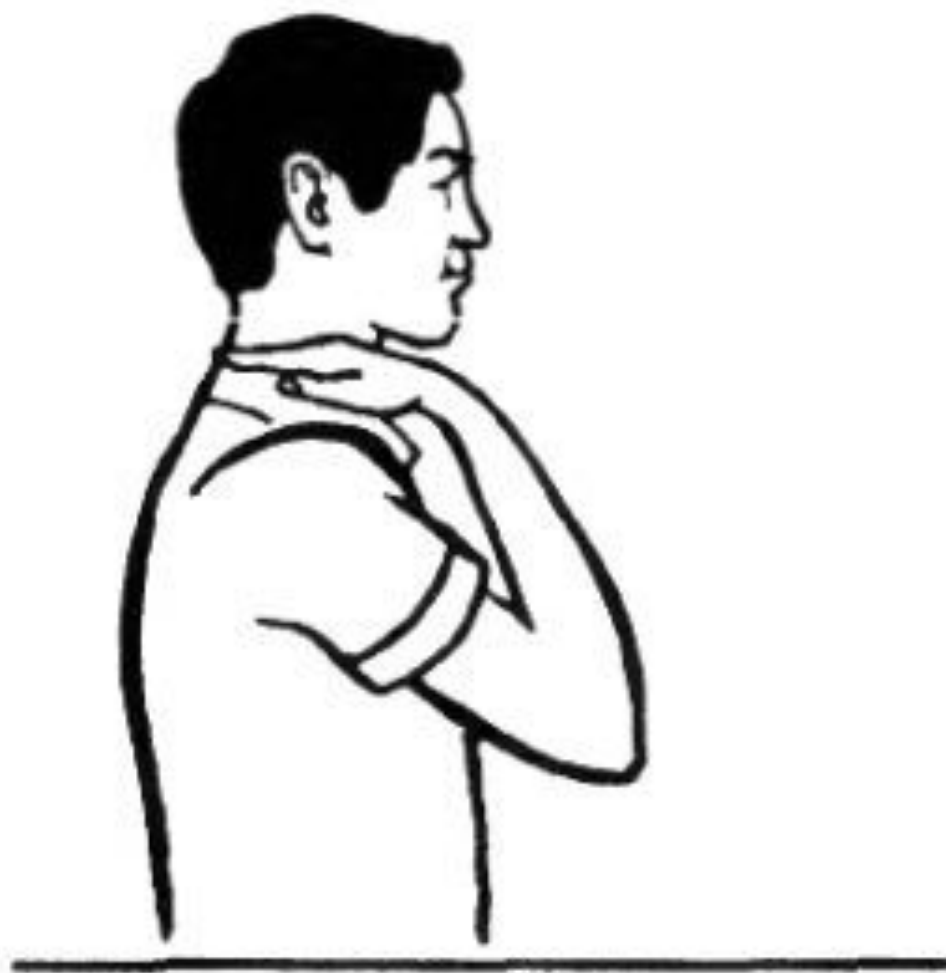


Жесты отрицания



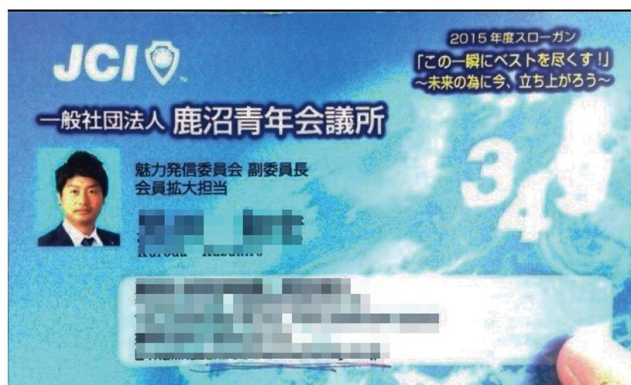
Извинения





Увольнение с работы

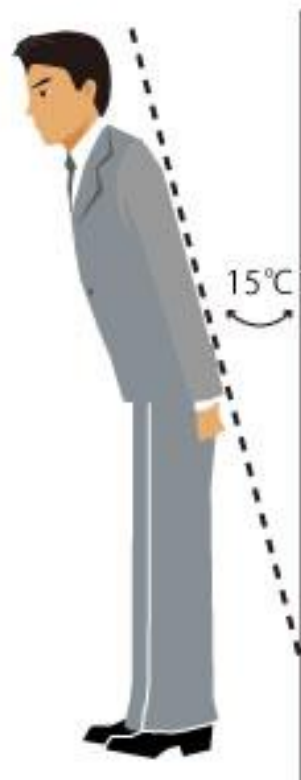
П р а в и л а
к о р п о р а т
и в н о й
к у л ь т у р ы



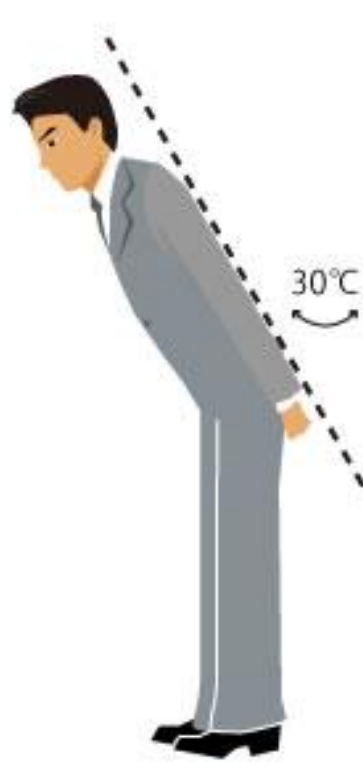
立ち姿



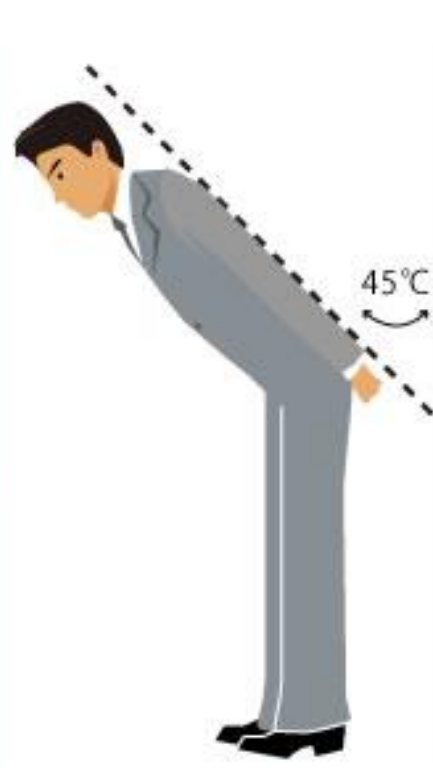
会釈



敬礼



最敬礼



スーツ

色は紺・黒・灰などの地味な色を。
清潔に見えるようにアイロンを忘れず

ブラウス

色は白。カラーはレギュラーか、
開襟タイプ。開襟タイプの方が
爽やかな印象になる

袖

袖はスーツから1.5cmほど出して、
白をのぞかせる

ストッキング

肌色に近い色を選ぶ。
伝線した時に備えて予備を用意

靴

黒のパンプスが無難。長く歩くので、
ヒールが低く、底の厚いものが良い

髪型

髪はまとめて、おでこを出す
髪をかけて、耳を出し清潔感アップ

手もと

マニキュアは肌色や透明に近い色を。
派手にならないように気をつける。

カバン

色は黒。A4の書類が入るものを。
底が厚く、自立するものを選ぶ。

スカート

スカートの丈は膝小僧にかかるくらいが
適切



スーツ

色は紺・黒・灰などの地味な色を。
清潔に見えるようにアイロンを忘れず

ワイシャツ

色は白。カラーはレギュラータイプが
誠実に見えて良い

袖

袖はスーツから1.5cmほど出して、
白をのぞかせる

カバン

色は黒。A4の書類が入るものを。
底が厚く、自立するものを選ぶ

靴

黒のプレーントゥ・ストレートチップ
・内羽根のビジネスシューズ。綺麗に磨く

髪型

短く清潔にまとめる。
出来れば、おでこを出す

ネクタイ

色は、えんじ色・青色などがおすすめ。
柄はストライプ・無地が無難

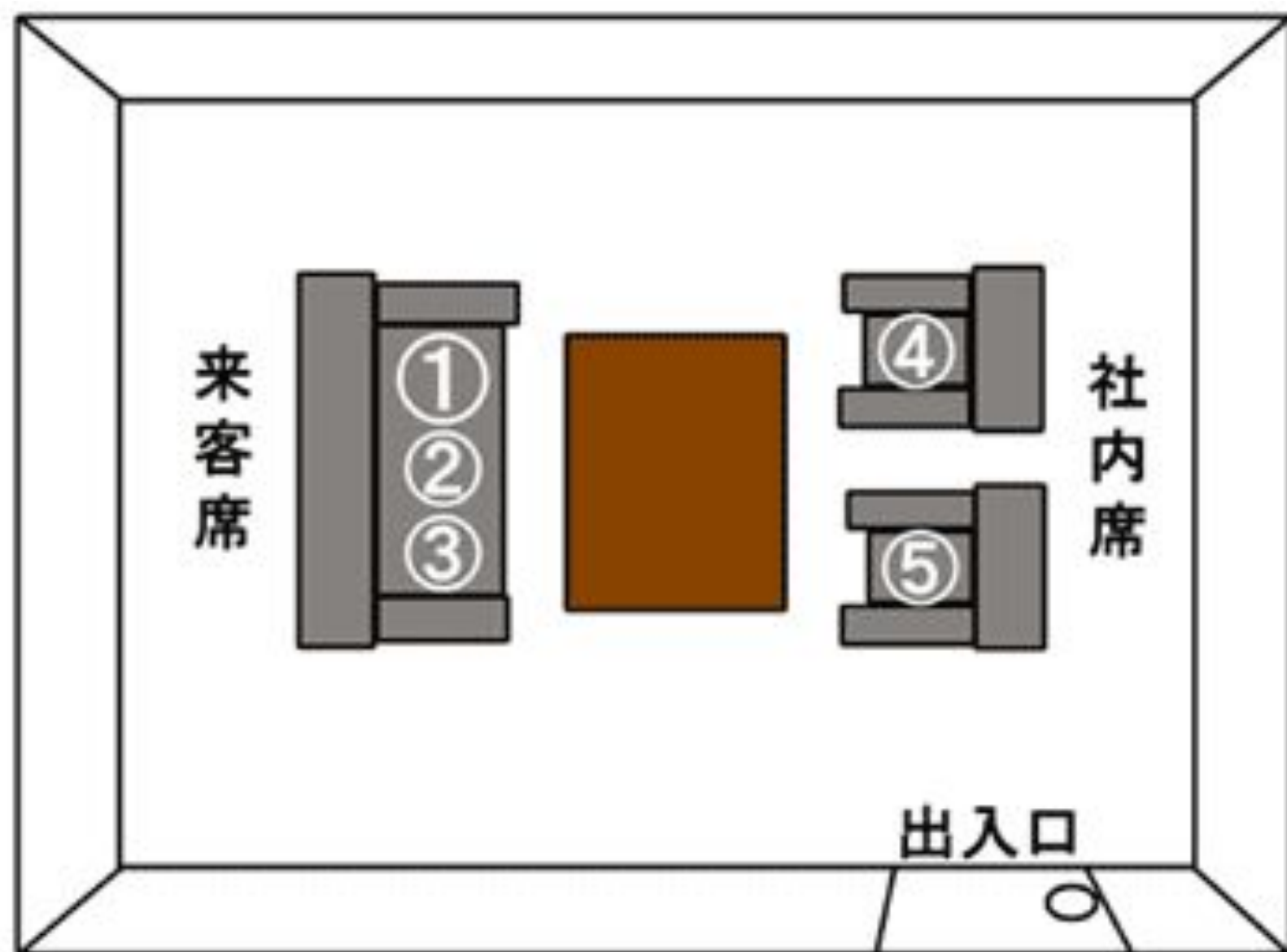
ボタン

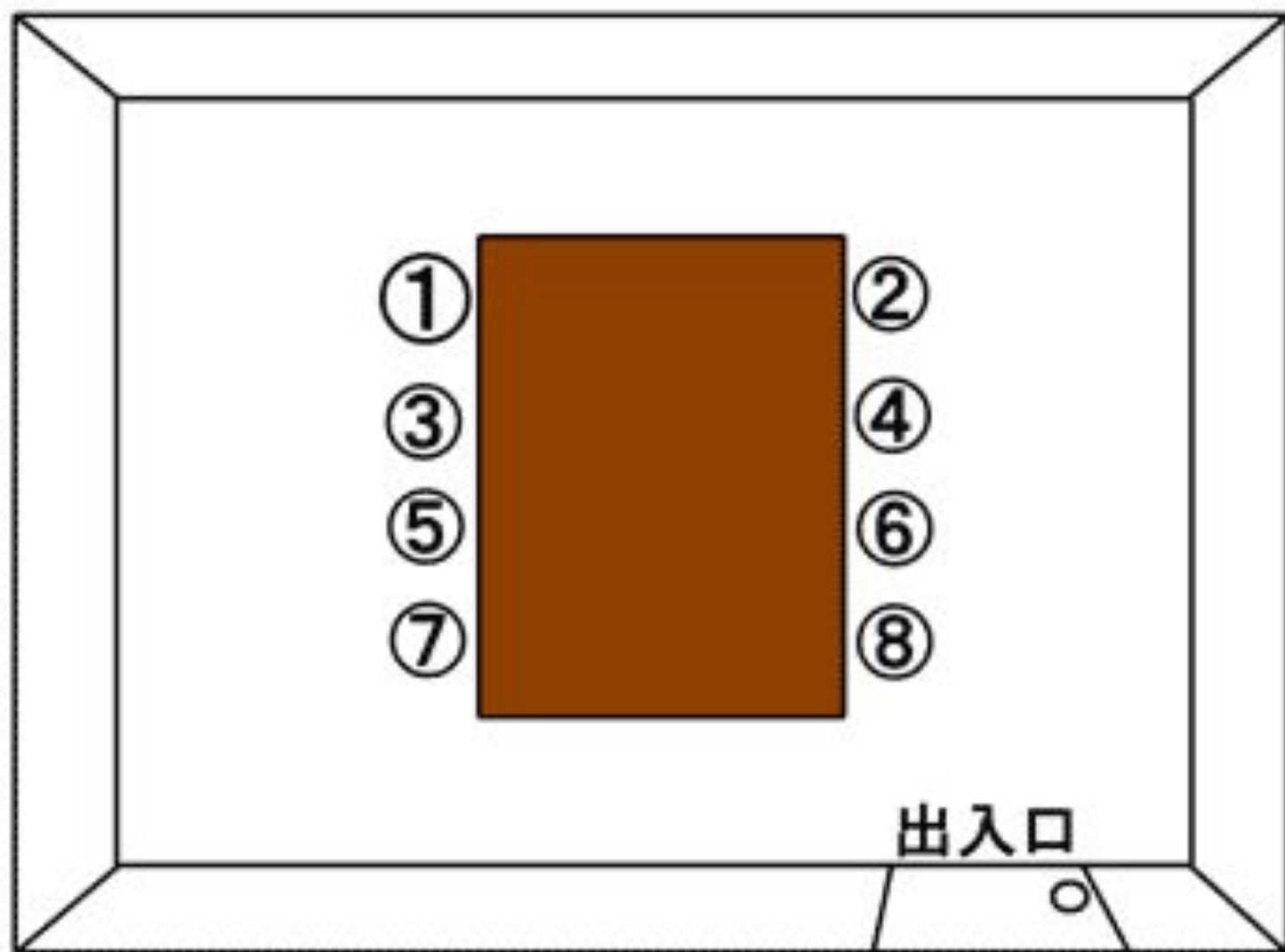
一番下のボタンは開けておく。

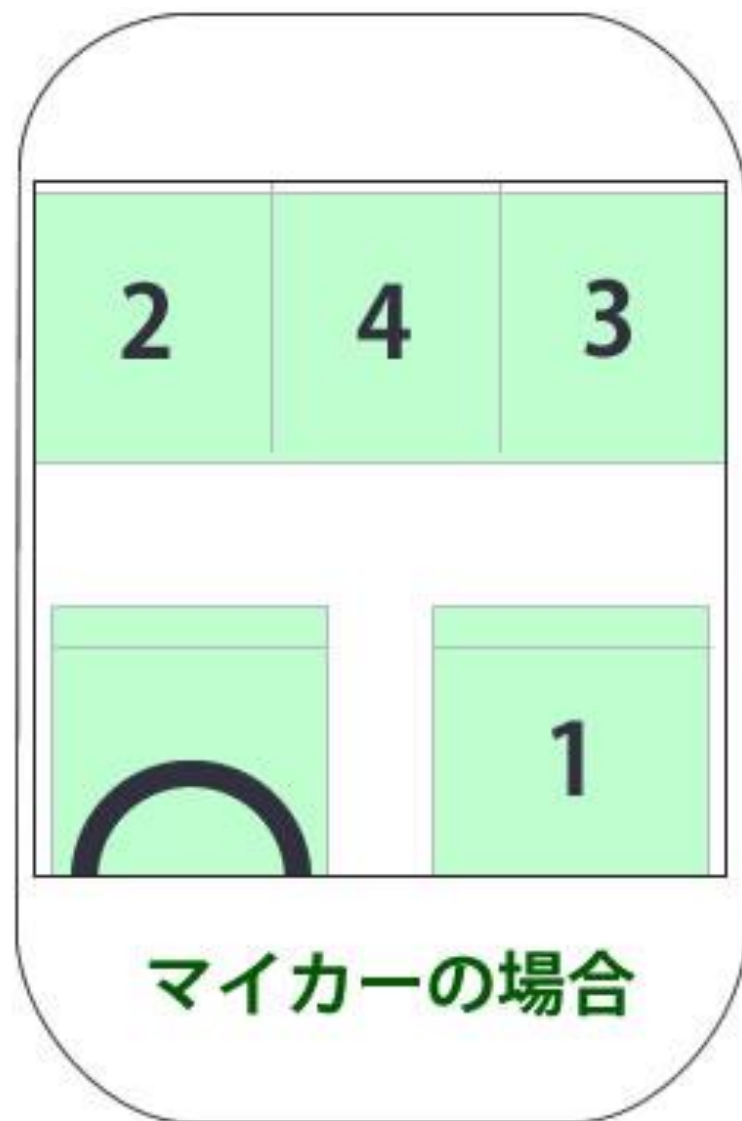
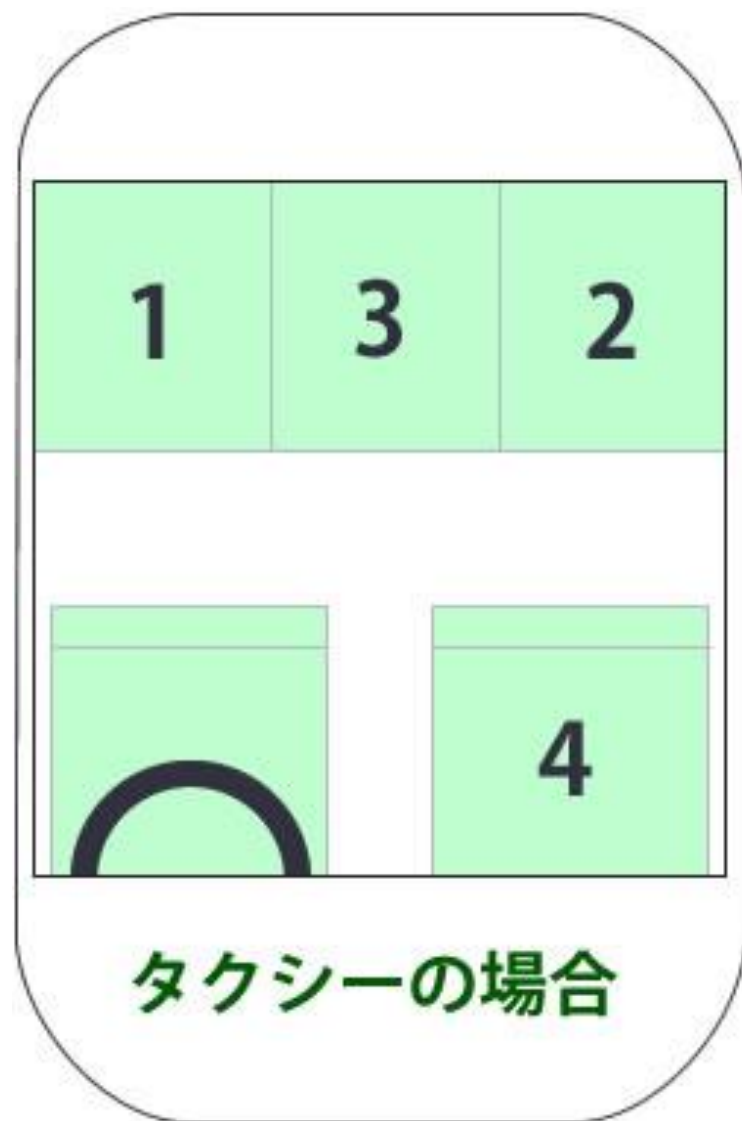
スラックス

スラックスはアイロンをかけて
綺麗に折り目をつけておく



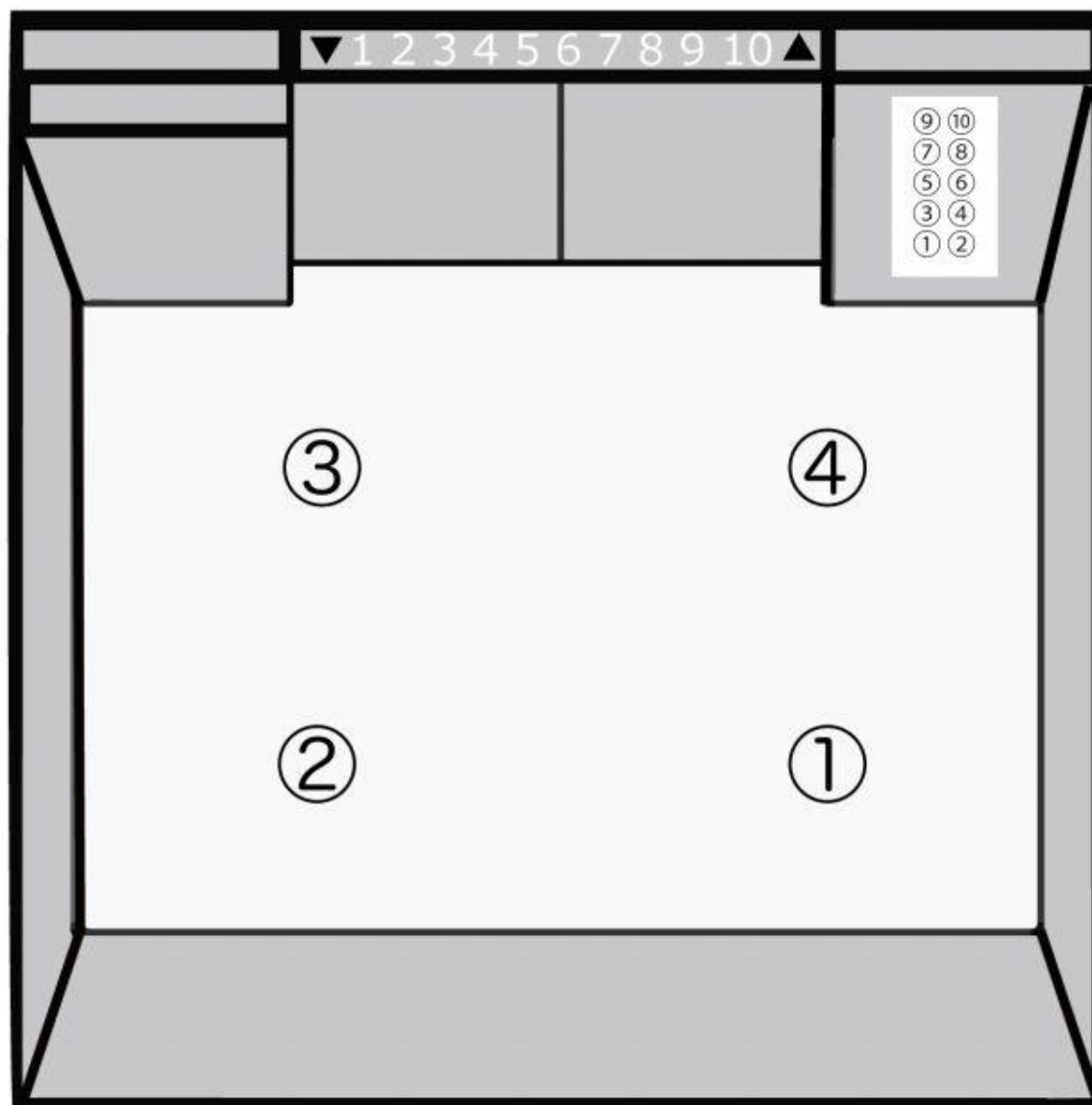






※①から順に上座→下座

エレベーター出入口口



отче

т

報告

連絡

相談

©m1yan

коммуникаци

я

сове

т

Формы вежливости в процессе переговоров и публичных выступлений в Японии

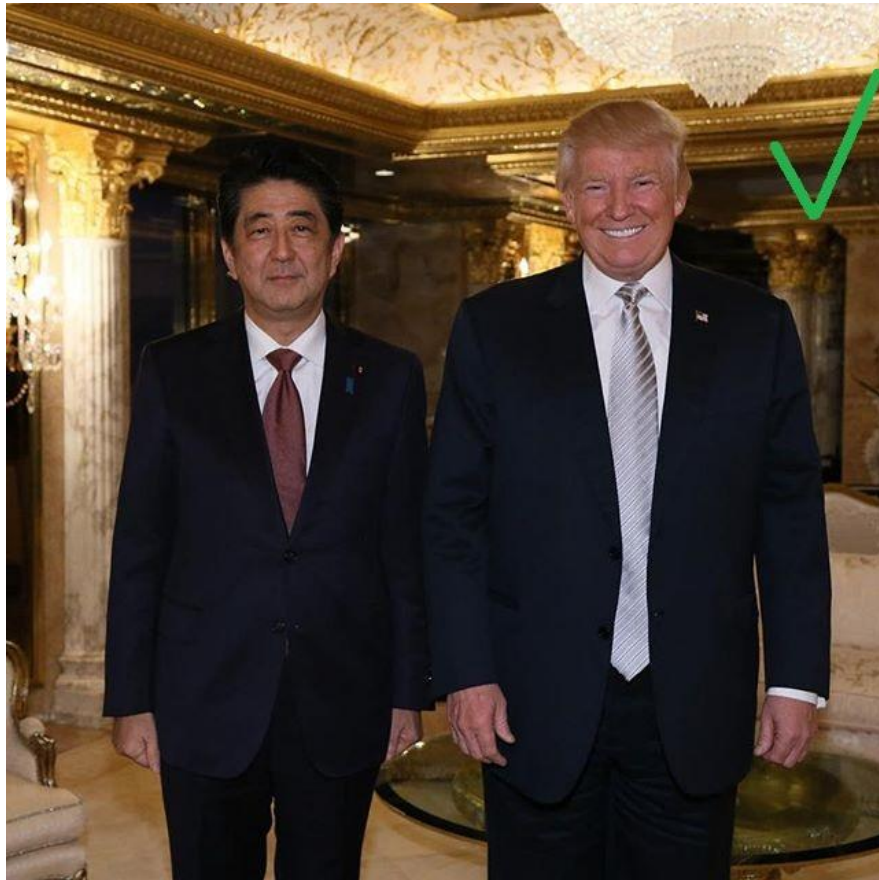
1. Переговоры ведутся между людьми, имеющими равное положение в политическом и деловом мире
2. Обмен визитными карточками



Японцы не любят когда вторгаются в их личное пространство



Японцы считают, что только среди своих можно дать волю эмоциям, переживаниям. В кругу других, ёсно хито (людей со стороны), эмоции должны сдерживаться



Японцы склонны к персонализации деловых отношений, т. е. построению их на личной основе





Для японцев
характерна
коллективн
ая система
принятия
решений



Публичные выступления:

- 1. Некатегоричность, неопределенность, расплывчатость, туманность, уклончивость.**
- 2. Всё протекает гладко, непринуждённо и естественно, общая направленность и выводы всем понятны и не вызывают сомнений.**
- 3. Японские лидеры неохотно соглашаются на публичные выступления, доклады и интервью, предпочитая коллективные обсуждения проблем.**

Личные местоимения



Местоимения 1 лица:

- ▣ 僕 (ぼく; боку)
- ▣ 俺 (おれ; орэ)
- ▣ 俺 (わし; васи)

Местоимения 2 лица:

- ▣ きみ (кими)
- ▣ おまえ (омаэ)
- ▣ こいつ (койцу)
- ▣ てめえ (тэмээ)

Модальные частицы

かい	кай	Мужская форма вопросительной частицы
ぞ	дзо	Усилительная частица
ぜ	дзэ	Усилительная частица
よ	ё	Усилительная частица, используется и женщинами, но часто смягчается добавлением частицы «ва»

女言葉

Женская
речь

女言葉 «онна котоба» - «женские слова» или 女性語 «дзёсэиго» – «ЖЕНСКИЙ ЯЗЫК»

- Чаще используются более вежливые формы речи (частица «ва» в конце предложения);
- Не опускаются уважительные суффиксы
- Используются более мягкие по звучанию слова;
- Чаще используются вопросительные частицы в конце предложения;
- Чаще используются почтительные суффиксы в имени собеседника и почтительные префиксы (о- и го-);
- Используются «женские» слова (особенно, местоимения) - мангадзин:

Местоимения “я”	Местоимения “ты”	Междометия и частицы	Оканчивающие предложение частицы
<u>あたし</u> <u>атаси</u> <u>атаくし</u> <u>атакуси</u> <u>あたい</u> <u>атай</u> 私, わたし ватаси 私, わたくし ватакуси 自分, じぶん дзибун うち ути	<u>貴方, あなた</u> <u>аната</u> 君, きみ кими 貴方, あなた аната сотира анта	いえ, いいえ из, ийэ - “нет” いやーん, やーん ия:н, я:н удивление, страх うそ, うそー, うそっ, うっ そー усо, усо:, усо, <u>уссо:</u> недоверие うふっ, うふふ уфу, уфуфу おほほ оохо ええ ээ - “да”	わ ва わよ ва ё わね ва нэ の но のよ но ё のね но нэ かしら, かしらん касира, касиран かしこ、あらあらかしこ касико, ара-ара касико かわいー <u>кавайии</u> きーっ кии きやつ、きやー、きや あ、きやーっ кя ご機嫌よ <u>гокигэн ё</u>

**Спасибо за
внимание!**

